

СПОРАЗУМ О САРАДЊИ ИЗМЕЂУ
АУТОНОМНЕ ПОКРАЈИНЕ ВОЈВОДИНЕ (Република Србија,
Србија и Црна Гора)
И
ЖУПАНИЈЕ КАРАШ-СЕВЕРИН (Румунија)

Уважавајући традиционално пријатељске и добросуседске односе између Србије и Црне Горе и Румуније, као и пријатељске односе наших народа

Аутономна Покрајина Војводина (Република Србија, Србија и Црна Гора), коју заступа председник Извршног већа АП Војводине, Ђорђе Ђукић и Жупанија Караш-Северин (Румунија), коју заступа председник Жупанијског савета Жупаније Караш-Северин Илије Мустаћила (у даљем тексту: споразумне стране), изражавају обострани интерес за даљи развој сарадње.

Сагласне су да интензивирају свестрану сарадњу између споразумних страна у циљу друштвеног и привредног развоја ових регија и подрже све регионалне иницијативе у циљу бржег приближавања европским интеграцијама.

Наставиће заједничко деловање кроз Еврорегију "Дунав-Криш-Мориш -Тиса" са другим чланицама, учешће у пројектима од значаја за регион, као и остваривање заједничких пројеката од посебног интереса за споразумне стране.

У складу са својим надлежностима споразумне стране се обавезују да ће поштовати одговарајућу националну легислативу, као и законе и норме међународног права, посебно међународне уговоре и споразуме између Србије и Црне Горе и Румуније.

Уз решеност да се развојем веза и сарадње у областима обухваћеним овим споразумом допринесе друштвеном и привредном развоју ових регија споразумне стране закључују следећи

СПОРАЗУМ

Члан 1.

Имајући у виду циљеве сарадње, споразумне стране изражавају спремност за остваривање сарадње у следећим областима:

1. Унапређења и промовисања привредне сарадње и трговинске размене у складу са програмима и пројектима развоја споразумних страна;
2. Подстицања и подршке успостављању веза привредних субјеката и оснивању заједничких предузећа;

3. Развоја малих и средњих предузећа и интензивирање контаката међу њиховим представницима;
4. Пољопривредне производње и пласмана производа;
5. Сарадње привредних комора и других привредних асоцијација;
6. Организовања сајмова, изложби и трговинских контаката у циљу обостране промоције робе и услуга;
7. Прекограничне сарадње;
8. Побољшање стања у екологији, шумарству и заштити животне средине (пре свега заштите природе, управљања воденим токовима, енергетским потенцијалима и отпадом);
9. Туризма кроз реализацију заједничких програма, посебно у ловном и бањском туризму, кроз размену стручњака и корисника услуга;
10. Урбанизма и просторног планирања;
11. Науке кроз успостављање сарадње универзитета, истраживачких центара и других институција;
12. Подстицања контаката културних институција обе регије (сарадња у области ликовне уметности, музике, између позоришта, културних институција, културно-уметничких друштава, музеја, библиотека, домова културе итд.);
13. Медија и информисања;
14. Помоћи заједницама припадника националних мањина у реализацији програма и пројеката;
15. Спорта и омладине;
16. Здравства и социјалне заштите;
17. Успостављања и подстицања сарадње организација цивилног сектора.

Члан 2.

Споразумне стране се обавезују да буду у сталном контакту, размењиваће делегације, експерте и представнике институција које су носиоци сарадње и предузимаће све друге активности у циљу унапређења односа. Такође ће се интензивирати радни сусрети административних органа обе регије.

Подстицаће се успостављање сарадње градова и места обе споразумне стране у циљу размене различитих програма (привредне, културне и спортске манифестације).

Трошкове организовања сусрета делегација сnose споразумне стране, на основу реципроцитета, при чему трошкове превоза сnose споразумне стране, свака за себе.

Члан 3.

Споразумне стране се обавезују да формирају различите радне групе са задатком да припреме и предложи пројекте које чине предмет сарадње Споразума. Овим ће се допринети остварењу циљева међусобне сарадње и утврдити приоритети.

Радне групе ће се наизменично састајати у Жупанији Караш-Северин и Аутономној Покрајини Војводини.

Члан 4.

Спорна питања у вези с тумачењем и спровођењем Споразума решаваће се договором споразумних страна.

Споразум се закључује на неодређено време, свака споразумна страна може отказати важење Споразума уз поштовање отказног рока од три месеца.

Члан 5.

Споразум ступа на снагу даном његовог потписивања.

Члан 6.

Споразум је закључен у 2 (два) истоветна оригинална примерка, на српском и румунском језику.

У Новом Саду, 20. маја 2004. године.

За Аутономну Покрајину Војводину
председник Извршног већа

Ђорђе Ђукић

За Жупанију Караш-Северин
председник Жупанијског савета

Илије Мустаћила